

Protokols par kultūras vērtību aizsardzību bruņota konflikta gadījumā

Hāgā, 1954.gada 14.maijā

Augstās līgumslēdzējas puses ir vienojušās par sekojošo:

I

1. Katra augstā līgumslēdzēja puse apņemas nelaut eksportēt no teritorijas, kuru tā okupējusi bruņota konflikta laikā, kultūras vērtības, kas minētas Hāgas 1954.gada 14.maijā parakstītās Konvencijas par kultūras vērtību aizsardzību bruņota konflikta gadījumā 1.pantā.
2. Katra augstā līgumslēdzēja puse apņemas apsargāt kultūras vērtības, kas vai nu tieši, vai netieši ievestas tās teritorijā no kādas okupētas teritorijas. To veic vai nu automātiski, kad minētās vērtības tiek ievestas valstī, vai, ja tas neizdodas, tad pēc šīs teritorijas iestāžu pieprasījuma.
3. Katra augstā līgumslēdzēja puse apņemas pēc karadarbības beigām atdot iepriekš okupētās teritorijas iestādēm kultūras vērtības, ja šīs vērtības izvestas, pārkāpjot pirmajā punktā izklāstīto principu. Šādas vērtības nekad nedrīkst paturēt kā kara reparācijas.
4. Augstā līgumslēdzēja puse, kuras pienākums bija novērst kultūras vērtību izvešanu no teritorijas, kuru tā okupējusi, godprātīgi samaksā īpašniekiem kompensāciju par jebkuru kultūras vērtību, kas jāatdod saskaņā ar iepriekšējo punktu.

II

5. Kultūras vērtības, kas nākušas no kādas augstās līgumslēdzējas puses teritorijas un kuras šī puse noglabājusi citas augstās līgumslēdzējas puses teritorijā, lai aizsargātu šādas vērtības pret briesmām, ko rada bruņots konflikts, pēdējā minētā augstā līgumslēdzēja puse pēc karadarbības beigām atdod kompetentajām iestādēm, no kuru teritorijas šīs vērtības nākušas.

III

6. Šis protokols ir datēts ar 1954.gada 14.maiju un līdz 1954.gada 31.decembrim tajā tiek aicinātas parakstīties visas valstis, kas piedalījās konferencē, kura notika Hāgā no 1954.gada 21.aprīļa līdz 1954.gada 14.maijam.
7. a) Šis protokols visām valstīm, kas to parakstījušas, jāratificē saskaņā ar savām attiecīgajām konstitucionālajām procedūrām.
b) Ratifikācijas dokumenti jāiesniedz ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektoram.
8. No šī protokola spēkā stāšanās dienas tam varēs pievienoties visas 6. punktā minētās valstis, kas to nav parakstījušas, kā arī jebkura cita valsts, ko uzaicinājusi pievienoties ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas padome. Pievienošanās veic, iesniedzot ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektoram pievienošanās dokumentu.
9. Valstis, kas minētas 6. un 8.punktā, parakstīšanas, ratifikācijas vai pievienošanās brīdī var paziņot, ka uz tām neattieksies protokola I iedaļa vai II iedaļa.
10. a) Šis protokols stājas spēkā trīs mēnešus pēc tam, kad ir iesniegti pieci ratifikācijas dokumenti.
b) Pēc tam katrai augstajai līgumslēdzējai pusei tas stājas spēkā trīs mēnešus pēc tam, kad tā iesniegusi ratifikācijas vai pievienošanās dokumentu.
c) Situācijās, kas minētas Hāgas 1954. gada 14. maijā parakstītās Konvencijas par kultūras vērtību aizsardzību bruņota konflikta gadījumā 18. un 19. pantā, ratifikācija vai pievienošanās stājas spēkā uzreiz, kad vai nu pirms karadarbības vai okupācijas sākuma, vai pēc tam konfliktā iesaistītās puses iesniegušas attiecīgos dokumentus. Šādos gadījumos ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektors nosūta 14. punktā minētos ziņojumus cik ātri vien iespējams.

11. a) Katra protokola dalībniece tā spēkā stāšanās dienā veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu tās faktisko stāšanos spēkā sešu mēnešu laikā pēc tās stāšanās spēkā.

b) Šis periods ir seši mēneši no ratifikācijas vai pievienošanās dokumentu iesniegšanas dienas tām valstīm, kas iesniegušas savu ratifikācijas vai pievienošanās dokumentu pēc protokola spēkā stāšanās datuma.

12. Jebkura augstā līgumslēdzēja puse ratifikācijas vai pievienošanās laikā vai jebkurā laikā pēc tam var paziņot ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektoram, ka šā protokola darbība attiecas uz visām vai kādu no teritorijām, par kuras starptautiskajām attiecībām tā ir atbildīga. Minētais paziņojums stājas spēkā trīs mēnešus pēc tā saņemšanas dienas.

13. a) Jebkura augstā līgumslēdzēja puse var izstāties no šī protokola vai nu pati, vai jebkuras tās teritorijas vārdā, par kuras starptautiskajām attiecībām tā ir atbildīga.

b) Par izstāšanos paziņo ar rakstisku dokumentu, ko iesniedz ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektoram.

c) Izstāšanās stājas spēkā gadu pēc izstāšanās dokumenta saņemšanas. Ja tomēr šai laikā dalībniece, kas vēlas izstāties, ir iesaistīta bruņotā konfliktā, izstāšanās nestājas spēkā līdz karadarbības beigām vai, jebkurā gadījumā, ne ātrāk kā pirms kultūras vērtību repatriācijas operāciju beigām.

14. ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektors ziņo 6. un 8. punktā minētajām valstīm un ANO par 7., 8. un 15.punktā paredzēto ratifikācijas, pievienošanās vai piekrišanas dokumentu iesniegšanu, kā arī par 12. un 13.pantā paredzētajiem paziņojumiem un izstāšanos.

15. a) Šo protokolu var pārskatīt, ja pārskatīšanu pieprasa vairāk nekā viena trešdaļa no augstajām līgumslēdzējām pusēm.

b) Šai nolūkā ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektors sasauc apspriedi.

c) Šī protokola grozījumi, ko izdara saskaņā ar iepriekšējā punkta noteikumiem, stājas spēkā vienīgi tad, ja visas apspriedē klātesošās augstās līgumslēdzējas puses ir tos vienbalsīgi pieņēmušas un tos apstiprinājušas visas augstās līgumslēdzējas puses

d) Šī protokola grozījumus, kurus izdara b) un c) apakšpunktā minētajā apspriedē, augstās līgumslēdzējas puses apstiprina, iesniedzot par to oficiālu dokumentu ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektoram.

e) Pēc tam, kad stājušies šī protokola grozījumi, iespējams ratificēt vai pievienoties tikai šim grozītajam protokola tekstam.

Saskaņā ar ANO Hartas 102. pantu šo protokolu pēc ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas ģenerāldirektora pieprasījuma reģistrē ANO Sekretariātā.

Pārliecībā par iepriekšminēto, zemāk parakstījušies attiecīgi pilnvarotie pārstāvji ir parakstījuši šo protokolu.

Hāgā, 1954.gada maija četrpadsmitajā dienā, angļu, franču, krievu un spāņu valodā, visiem četriem tekstiem esot ar vienādu spēku, vienā eksemplārā, kas glabāsies ANO Izglītības, zinātnes un kultūras organizācijas arhīvā un kura apstiprinātās pareizās kopijas tiks izsniegtas visām 6. un 8. punktā minētajām valstīm, kā arī ANO.